



CHAPITRE 61

CHAPTER 61

Loi concernant un renvoi à la Cour du
banc de la reine

An Act respecting a reference to the Court
of Queen's Bench

[Sanctionnée le 22 mai 1963]

[Assented to 22nd May 1963]

Préam-
bule.

ATTENDU qu'avant de proclamer l'ex-
tension de la juridiction de la Cour
de magistrat, il importe d'obtenir la
certitude que la constitutionnalité de cette
législation est indiscutable;

Attendu que cette certitude ne peut
être obtenue que par un renvoi susceptible
d'appel au plus haut tribunal du pays;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du
consentement du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de Québec, décrète
ce qui suit:

Avis con-
sidéré
comme
jugement
appelable.

1. L'avis qui sera prononcé par la
Cour du banc de la reine sur toutes ques-
tions qui lui seront soumises par le lieute-
nant-gouverneur en conseil, touchant la
constitutionnalité de la Loi concernant la
juridiction de la Cour de magistrat, devra
être considéré comme un jugement de la
dite Cour et on pourra en interjeter appel
comme d'un jugement dans une action.

Appe-
lants.

2. Les personnes qui pourront inter-
jeter l'appel autorisé par l'article précé-
dent seront, en outre de Sa Majesté du
chef de la Province, toutes celles qui au-
ront été parties à l'instance devant la
Cour du banc de la reine.

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entre en vigueur le
jour de sa sanction.

WHEREAS before proclaiming the
extension of the jurisdiction of the
Magistrate's Court, it is important to
make sure that the constitutionality of
such legislation is unassailable;

Whereas such assurance can only be
obtained by a reference susceptible of
appeal to the highest court in the land;

Therefore, Her Majesty, with the advice
and consent of the Legislative Council and
of the Legislative Assembly of Quebec,
enacts as follows:

Pre amble.

Opinion ■
to be
deemed
an appea-
lable judg-
ment.

1. The opinion pronounced by the
Court of Queen's Bench on all matters
that shall be referred to it by the Lieute-
nant-Governor in Council respecting the
constitutionality of the Act respecting the
jurisdiction of the Magistrate's Court,
shall be deemed a judgment of the said
Court and an appeal shall lie therefrom as
from a judgment in an action.

Appel-
lants.

2. The persons who may take the
appeal authorized by the preceding section
shall be, in addition to Her Majesty in
right of the Province, all those who have
been parties to the case before the Court of
Queen's Bench.

Coming
into force.

3. This act shall come into force on the
day of its sanction.